

Guía docente de la asignatura

Fecha última actualización: 18/06/2021
Fecha de aprobación: 18/06/2021

Lengua Moderna Maior Ruso: Avanzado 2

Grado	Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas	Rama	Artes y Humanidades				
Módulo	Lengua Maior	Materia	Lengua Moderna Maior Ruso: Avanzado				
Curso	3º	Semestre	2º	Créditos	6	Tipo	Obligatoria

PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

Antes de comenzar esta asignatura es necesario tener un nivel de ruso Intermedio A2.

BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

- Producción de textos sencillos y coherentes sobre temas familiares. Descripción de experiencias, impresiones, acontecimientos, planes, deseos y aspiraciones, así como justificación de opiniones.
- Textos y discursos en lengua estándar sobre cuestiones conocidas (estudios, trabajo, ocio, etc.)
- Los contenidos incluidos en este módulo deben permitir alcanzar el nivel B1 de competencia en lengua rusa, según el Marco Europeo de Referencia o TORFL-1, según Sistema Estatal Ruso establecido para la clasificación de niveles de ruso como lengua extranjera.

COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA

COMPETENCIAS GENERALES

- CG01 - Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos
- CG02 - Ser capaz de realizar análisis y comentarios lingüíst
- CG03 - Ser capaz de realizar labores de asesoramiento y corrección lingüística
- CG04 - Ser capaz de localizar, manejar y sistematizar información bibliográfica
- CG05 - Poseer habilidades de mediación lingüística y cultural
- CG06 - Ser capaz de identificar, analizar e interpretar datos socioculturales transmitidos por la lengua extranjera
- CG07 - Conocer y aplicar el metalenguaje especializado
- CG09 - Ser capaz de gestionar la información



- CG10 - Conocer los rasgos y aspectos fundamentales del medio sociocultural transmitidos por la lengua maior o minor para comprender mejor la lengua y la cultura propias
- CG11 - Ser capaz de traducir textos de la lengua maior y minor
- CG12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica
- CG14 - Tener capacidad para valorar el uso de la lengua extranjera como medio de comunicación internacional
- CG15 - Conocer y saber emplear las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las lenguas y las culturas

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE18 - Tener capacidad para la comunicación oral y escrita en la lengua maior
- CE19 - Conocer la didáctica de la lengua maior
- CE23 - Conocer la gramática de la lengua maior
- CE24 - Conocer la situación sociolingüística de la lengua maior
- CE32 - Tener capacidad para analizar y sintetizar textos y discursos de diversa tipología en las lenguas maior y minor y elaborar recensiones.
- CE33 - Conocer las técnicas y métodos del análisis lingüístico.

COMPETENCIAS TRANSVERSALES

- CT35 - Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet
- CT36 - Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género
- CT37 - Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos
- CT38 - Ser capaz de reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje y ser conscientes del mismo
- CT39 - Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad como fuente de enriquecimiento personal y social
- CT40 - Poder tomar decisiones de manera autónoma
- CT41 - Ser capaz de trabajar en equipo y asumir las responsabilidades del mismo
- CT42 - Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión
- CT43 - Tener capacidad creativa
- CT44 - Ser capaz de analizar y sintetizar de documentación compleja

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Comprender los puntos principales de textos si tratan sobre cuestiones conocidas, de trabajo, estudio u ocio.
- Desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje de habla rusa, producir textos sencillos y coherentes sobre temas familiares o en los que tiene un interés personal, describir experiencias, acontecimientos, deseos. Justificar sus opiniones, explicar sus planes.

PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

TEÓRICO



Programa de contenidos teóricos.

Tema 1. Fonética y derivación.

1. 1. Las construcciones entonativas: IK-4 para expresar una pregunta en tono oficial con matiz de demanda, IK-5 para indicar valoración, IK-6 para expresar admiración, reiteración de la pregunta.

1. 2. Estudio de modelos derivativos:

- Sustantivos que expresan conceptos abstractos, acciones, características, cualidades, etc. con los sufijos -ни(е) -ени-е, -ани-е, -ств(о), -к(а), -аци(я), -ость, etc.

- Adjetivos con los sufijos -енн-, -ов-, -еньк-. [...]

Principales alternancias de sonidos que aparecen en la raíz.

Tema 2. Morfología.

2.1. Caso nominativo para expresar. Oraciones pasivas: Книга написана автором.

2.2. Caso dativo para expresar causalidad: благодаря помощи Игоря я быстро перевёл текст.

2.3. Caso instrumental para indicar. Oraciones pasivas: Город основан Петром Первым.

Complemento (con la preposición с): Я хочу номер с телефоном.

2.4. Participio y gerundio: Construcciones de participio y gerundio.

2.5. Declinación de los numerales con sustantivos y adjetivos.

Tema 3. Sintaxis.

3.1. La oración simple. Expresión de las relaciones lógico-semánticas en la oración simple:

Relaciones temporales (construcciones con sustantivos en diferentes casos, adverbios,

participios, gerundios): Друг приедет в сентябре. Я долго ждала тебя. Посмотрев направо и налево, Сергей перешел улицу.

Finalidad: для чтения здесь хорошие условия.

Expresión de las relaciones causales y consecutivas: из-за дождя мы не выходили на улицу.

Благодаря новой роли актриса стала очень известной.

3.2. La oración compuesta. Tipos de subordinadas:

3.2.1. Oraciones compuestas con subordinadas где, куда, откуда, когда, etc. Transformación de las oraciones de participio en oraciones subordinadas adjetivas con который.

3.2.2. Oraciones compuestas con subordinadas temporales con las conjunciones после того как, перед тем как, до того как, etc.

3.2.3. Oraciones compuestas con subordinadas causales con las conjunciones так как, потому что, поэтому, etc.

3.2.4. Oraciones compuestas con subordinadas finales con las conjunciones чтобы, для того чтобы, etc.

PRÁCTICO

Programa de contenidos prácticos.

1. Comida y restaurantes. Hábitos alimenticios. Formas de cocinar y recetas. Descripción de personas, la familia.
2. Dinero y formas de gastarlo: compras, donaciones.
3. Medios de transporte y viajes.
4. Buenos y malos modales. Obligaciones y prohibiciones. Consejos.
5. Deporte, relaciones personales.
6. Cine y entretenimientos.
7. Educación, casa, convivencia familiar.
8. Compras, reclamaciones.
9. Cultura: valores y creencias más significados relacionados con costumbres, celebraciones, sentido de humor.
10. Actividades de comprensión de textos escritos.
11. Actividades de producción de textos escritos.



12. Actividades de mediación. Transmitir oralmente a terceros la idea general de textos orales o escritos (avisos, correspondencia, noticias).

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

- Chernyshov S.I., Chrenyshova A.V. Poejali-2.1. Ed. Zlatoust, (2021).
- Chernyshov S.I., Chrenyshova A.V. Poejali-2.1.: Russkii iazyk dlia vzroslyj. Bazovy kurs: v 2 t. T.2 - 2-t izd. ispr. - SPb.: Zlatoust, (2012). - 200 s.- СПб.: Златоуст, 2012. - 200 с./ Чернышов С.И., Чернышова А.В. Поехали-2:Русский язык для взрослых. Базовый курс: в 2 т. Т.2 - 2-е изд. испр. - СПб.: Златоуст, 2012. - 200 с.
- Antonova V., Naxabina M., Safonova M., Tolstykh A. / Антонова В.Е., Нахабина М.М., Сафонова М.В., Толстых А.А. (2009). Дорога в Россию. Учебник русского языка (первый уровень). В 2 т. Москва: Златоуст.
- Dubichinskyi V., Chaikheva T. (2011). Prácticas de lexicología y lexicografía de lengua rusa (ejercicios y comentarios para hispanohablantes). Granada: UGR.
- Javronina. S. Shirochenskaya. A. (1993). El ruso en ejercicios. Madrid: Rubiños-1980.
- Kapitonova T.I., Baranova I.I., Gorodetskaia E.V. Zhiviem i uchimsia v Rossii: Rabochaia tetrad po grammatike dlia inostrannyj uchashijsia (I uroven). - SPb.: Zlatoust - IMOP SPbGPU (GPP Pech. Dvor, 2007. - 188 s./ Капитонова Т.И., Баранова И.И., Городецкая Е.В. Живем и учимся в России: Рабочая тетрадь по грамматике для иностранных учащихся (I уровень). - СПб.: Златоуст - ИМОП СПбГПУ, 2007 (ГПП Печ. Двор). - 188 с
- Kapitonova. T.I. / Капитонова Т.И. (2006). Живём и учимся в России. Учебное пособие по русскому языку для иностранных учащихся (I уровень). Санкт-Петербург: Златоуст.
- Kolesova D.V., Jaritonov A.A. (2003). Zolotoe pero: Posobie po razvitiiu navykov pismennoi rechi. kniga dlia uchashegosia. 2-e izd ispr ed. Sankt - Peterburg: Zlatoust.
- Novikova N.S., Šustikova T.V. /Новикова Н.С.; Шустикова Т.В. (1997). Русская грамматика в таблицах. Москва: Совершенство.
- Pulkina I., Zajava E., Nekrásova. El ruso. Gramática práctica. Madrid: Rubiños 1860.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- AKSENOVA M.P. NESTERSKAIA L.A.; АКСЕНОВА М.П. НЕСТРЕСКАЯ Л.А. (1984). Мы учимся говорить по-русски. Москва: Русский язык.
- AMIANTOVA E.I. ET AL.; АМИАНТОВА Э.И. И ДР. (1989). Сборник упражнений по лексике русского языка. Москва: Русский язык.
- BAŠLAKOVA O.N. VELIČKO A.V.; БАШЛАКОВА О.Н. ВЕЛИЧКО А.В. (2002). Какой падеж? Какой предлог? Москва: Лаком-Книга.
- BELJAKOVA N.N; БЕЛЯКОВАН.Н. (2000): Как строится русский глагол? Санкт-Петербург: Златоуст.
- BULGAKOVA L.N. ZAXARENKO I.V. KRASNYX V.V.; БУЛГАКОВА Л.Н. ЗАХАРЕНКО И.В. КРАСНЫХ



- В.В. (2002). Мои друзья падежи. Грамматика в диалогах. Москва: Русский Язык.
- KARAVANOV A.A.; КАРАВАНОВ А.А. (2003). Виды русского глагола: значение и употребление. Москва: Русский Язык.
- KRIVONOSOV A.D. RED´KINA T. JU; КРИВОНОСОВ А.Д. РЕДЬКИНА Т.Ю. (1999). Знаю и люблю русские глаголы. Санкт-Петербург: Златоуст.
- LEVINA G.M./ ЛЕВИНА Г.М. (2003). Владимир-2. Интенсивный курс русского языка для среднего уровня. Москва: Златоуст.
- PEXLIVANOVA K.I. LEBEDEVA M.N. ПЕХЛИВАНОВА К.И. LEBEDEVA M.N.; ЛЕБЕДЕВА М.Н. (1989) Грамматика русского языка в иллюстрациях. Москва: Русский язык.
- SKVORCOVA G.L.; СКВОРЦОВА Г.Л. (2003). Глаголы движения – без ошибок. Москва: Русский язык.
- TOLMAČOVA V.D. KOKORINA S.I.; ТОЛМАЧЕВА В. Д. КОКОРИНА С.И. (1995). Русский глагол. Учебный словарь глагольных форм русского языка. Москва: Русский язык.
- SÁNCHEZ PUIG M. (1995). Lecciones de ruso. Tomos 1 y 2. Madrid: Rubiños-1980.
- GOLOVKO O.V. ГОЛОВКО О.В. (2009). Вперед. Пособие по русской разговорной речи. Москва: Русский Язык
- VOTYAKOVA I, QUERO GERVILLA E.F. (2007). Manual de Formación de palabras en ruso. Madrid: Narcea.

ENLACES RECOMENDADOS

Sería recomendados progresivamente informarse conforme avanzamos en aprendizaje en los siguientes web páginas.

Portal de acceso a la herramienta PRADO (Plataforma de Recursos de Apoyo a la Docencia). <http://prado.ugr.es>

Departamento de Filología Griega y Filología Eslava <https://graecaslavica.ugr.es/>

METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 EXPOSICIONES EN CLASE POR PARTE DEL PROFESOR. Podrán ser de tres tipos: 1) Lección magistral: Se presentarán en el aula los conceptos teóricos fundamentales y se desarrollarán los contenidos propuestos. Se procurará transmitir estos contenidos motivando al alumnado a la reflexión, facilitándole el descubrimiento de las relaciones entre diversos conceptos y tratando de promover una actitud crítica. 2) Seminarios: Se ampliará y profundizará en algunos aspectos concretos relacionados con la materia. Se tratará de que sean participativos, motivando al alumnado a la reflexión y al debate.
- MD02 PRÁCTICAS REALIZADAS BAJO SUPERVISIÓN DEL PROFESOR. Pueden ser individuales o en grupo: 1) La revisión de ejercicios o traducciones como aplicación práctica de los conocimientos teóricos 2) Las simulaciones o dramatizaciones para adquirir y desarrollar las destrezas lingüísticas.
- MD03 TRABAJOS REALIZADOS DE FORMA NO PRESENCIAL: Podrán ser realizados individualmente o en grupo. Los alumnos presentarán en público los resultados de estos trabajos, desarrollando las habilidades y destrezas relativas a la materia que adquieren a lo largo del curso, además de las competencias relacionadas con las capacidades comunicativas, analíticas y creativas.
- MD04 TUTORÍAS ACADÉMICAS: Podrán ser personalizadas o en grupo. En ellas el



profesor podrá supervisar el desarrollo del trabajo no presencial, reorientar a los alumnos en aquellos aspectos que considere necesarios y convenientes, resolver las dudas, aconsejar sobre bibliografía y metodología y realizar, de un modo personalizado, el seguimiento del trabajo personal del alumno.

- MD05 EXÁMENES. La teoría aplicada se evaluará por medio de pruebas escritas y orales. La evaluación de las competencias prácticas podrá hacerse mediante el trabajo personal autónomo, las actividades dirigidas, la asistencia y la participación en clase

EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

EVALUACIÓN ORDINARIA

- Evaluación continua (EC) - 50%. Examen final -50%. Se evalúa las 5 destrezas de la lengua rusa (Comprensión auditiva, comprensión de lectura, interacción oral, expresión oral, expresión escrita). Se habrá de obtener al menos el 50% de los puntos disponibles.
- El nivel de ruso exigido para la asignatura es B1 - correspondencia de niveles en el idioma ruso de sistema europeo - Primer Nivel ТРКИ 1.
- Competencia lectora: se espera que los estudiantes entiendan información específica, las características de organización de un texto, y la entonación. El alumno deberá leer y examinarse (examen oral) de al menos uno de los libros de lectura proporcionados por profesor/a.
- Competencia auditiva: se espera que sean capaces de diferenciar actitudes, funciones, género y entender elementos como: información esencial y específica, idea principal, opinión, lugar, etc.
- Competencia auditiva: que los estudiantes sean capaces de diferenciar actitudes, funciones, género y entender elementos como: información esencial y específica, idea principal, opinión, lugar, etc.
- Composición: que los estudiantes sean capaces de escribir textos en lenguas rusa no especializados.
- Expresión oral: los estudiantes tienen que responder a preguntas diversas y que sean capaces de interrelacionarse en una conversación en ruso, demostrar el dominio del sistema lingüístico en producción escrita, oral e interacción.
- Para optar a aprobar la asignatura en la convocatoria ordinaria es imprescindible cumplir los siguientes requisitos:
- Evaluación continua (EC) - 50%: de los cuales controles, trabajos, participación, tutoría, etc. -10%; Prueba 1 (parcial 1) - 20%; Prueba 2 (parcial 2) -20%, correspondiente a actividades determinadas por cada profesor/a y grupo.
- Examen final - 50% escrito.

EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

Evaluación extraordinaria. Examen extraordinaria 100%. Obtener, como mínimo, un 50% de total de los puntos disponibles.

EVALUACIÓN ÚNICA FINAL



Evaluación única final.

Examen extraordinaria 100%. Obtener, como mínimo, un 50% de total de los puntos disponibles.

INFORMACIÓN ADICIONAL

Para acogerse a la evaluación única final, el estudiante, en las dos primeras semanas de impartición de la asignatura, o en las dos semanas siguientes a su matriculación si ésta se ha producido con posterioridad al inicio de la asignatura, lo solicitará, a través del procedimiento electrónico, al Director del Departamento o al Coordinador del Máster, alegando y acreditando las razones que le asisten para no poder seguir el sistema de evaluación continua. En el caso de asignaturas de grado con docencia compartida por varios Departamentos, el estudiante lo solicitará a cualquiera de los Departamentos implicados. El Director del Departamento o el Coordinador del Máster al que se dirigió la solicitud, oído el profesorado responsable de la asignatura, resolverá la solicitud en el plazo de diez días hábiles. Transcurrido dicho plazo sin que el estudiante haya recibido respuesta expresa por escrito, se entenderá estimada la solicitud. En caso de denegación, el estudiante podrá interponer, en el plazo de un mes, recurso de alzada ante el Rector, quien podrá delegar en el Decano o Director del Centro o en el Director de la Escuela Internacional de Posgrado, según corresponda, agotando la vía administrativa. Por causas excepcionales sobrevenidas y justificadas (motivos laborales, estado de salud, discapacidad, programas de movilidad, representación o cualquier otra circunstancia análoga), podrá solicitarse la evaluación única final fuera de los citados plazos, bajo el mismo procedimiento administrativo.

La asignatura se imparte en ruso.

